



*C*OLABORANDO ♦ CON ♦ USTEDES

GUÍA DE LOS SERVICIOS PARA  
LA PRIMERA INFANCIA DEL  
CENTRO REGIONAL  
HARBOR REGIONAL CENTER

# Bienvenidos



Bienvenidos al centro regional *Harbor Regional Center* y a nuestro Programa de servicios para la primera infancia. Durante los próximos años, por lo menos hasta que su bebé o infante cumpla los tres años de edad, trabajaremos en colaboración con ustedes para proporcionarles los mejores servicios de intervención oportuna posibles para su hijo con necesidades especiales.

Deseamos que sepan que no están solos. Forman parte de un equipo de personas humanitarias, que realmente saben y que están aquí para ayudarlos a tomar decisiones basadas en la información.

Estamos aquí para escucharlos y darles respuesta ofreciéndoles información y coordinación de servicios. Les recomendamos a las familias que participen activamente en el proceso para planear y tomar decisiones. Piensen en nosotros como sus aliados.

Las siguientes páginas responderán las preguntas que nosotros sabemos que tienen en mente y les proporcionarán un panorama general de nuestro Programa para la primera infancia. Pero entendemos que la situación de cada hijo y de cada familia son únicas, así que no duden en comunicarse con su consejero para obtener más información.



## Qué creemos

En el centro regional *Harbor Regional Center* nuestro enfoque es la familia. Después de todo, ustedes son la principal fuente de atención y cuidados constantes para sus hijos y nuestra meta es ayudar a que cada uno de ustedes puedan impulsar al máximo el desarrollo de su hijo con necesidades especiales.

Creemos que el método más eficaz de proporcionar servicios para la primera infancia es el que se centra en la familia y los vemos a ustedes como agentes capaces y competentes para tomar decisiones, que trabajarán en un mismo nivel con los profesionales en el equipo del Programa para la primera infancia.

Vemos a su hijo como un miembro importante y valioso de su familia y de su comunidad. Y consideramos a su familia y a ustedes como el sistema de apoyo natural que tendrá su hijo durante toda su vida. Trabajaremos con ustedes para asegurarnos de ampliar esta base cuando sea necesario mediante las fuentes formales de ayuda, como los docentes y los médicos

## ¿Cuáles son los servicios del Programa para la primera infancia?



Los servicios para la primera infancia son el apoyo continuo que se proporciona a los bebés e infantes nacidos con discapacidades identificables o con necesidades especiales que puedan interferir con el desarrollo normal. Estos servicios están diseñados para identificar y tratar un problema lo antes posible.

Ustedes podrán recibir los servicios de intervención para la primera infancia en diferentes entornos: en su hogar, en el centro regional *Harbor Regional Center*, en un programa de la comunidad para bebés e infantes o en el preescolar de su vecindario.

Las investigaciones han demostrado que los servicios de intervención durante los primeros años de la infancia son eficaces y proporcionan una importante base para el crecimiento y el desarrollo del futuro. Ahora sabemos que si les proporcionamos apoyo y servicios a los hijos con necesidades especiales y a sus familias tan pronto como se manifiesta la necesidad, el desarrollo del hijo no se retrasará tanto como se retrasaría si no recibiera atención. Esto también reduce la tensión en su familia y ustedes podrán enfrentarse mejor a los desafíos ante los que se enfrentan.



Finalmente, los servicios para la primera infancia los ayudarán a ganar más confianza en sus propias aptitudes y en las de su hijo.

## ¿Cómo los podemos ayudar?



El centro regional *Harbor Regional Center* es el lugar adonde ustedes puede recurrir, el lugar con personas que los escucharán, les darán información y trabajarán como sus aliados para coordinar los servicios y el apoyo que necesitan ustedes y su hijo.

Por ejemplo, podemos ayudarlos a ganar acceso a un programa de desarrollo infantil en su hogar, a un programa preescolar, a servicios de capacitación y de apoyo para su familia o quizás a los servicios de una enfermera. Mientras su hijo se desarrolla, trabajaremos juntos para encontrar la asignación escolar más adecuada.

También ofrecemos apoyo adicional, como los grupos formados por otros padres que entienden los desafíos y la tensión de tener hijos con necesidades especiales, los talleres educativos, el centro integral de recursos y las oportunidades para que participen en la comunidad.



## ¿Quiénes son sus aliados en el equipo de su hijo?

Cuando su bebé o infante es remitido del centro regional *Harbor Regional Center*, se le asignará a uno de los consejeros de nuestro Departamento de Servicios para la Primera Infancia.

Su consejero es un miembro clave del equipo de su familia y la persona indicada para llamar cuando usted necesita ayuda. Su consejero tiene conocimientos sobre el desarrollo durante la primera infancia y también sobre los servicios de intervención oportuna, y cómo acceder a los mismos. El o ella trabajará con usted y su familia siempre y cuando su bebé reciba los servicios del centro regional Harbor Regional Center. Su consejero también los ayudará a analizar la información de las evaluaciones realizadas por los diferentes profesionales que hayan trabajado con su hijo y discutirá con ustedes cómo estas evaluaciones complementan a sus propias observaciones.

Los miembros de su sistema de apoyo natural como sus parientes, amigos, programas ofrecidos en su vecindario, grupos religiosos, otros padres y proveedores de servicios de su comunidad también pueden ser participantes importantes de su equipo. Otros miembros de su equipo pueden incluir a los especialistas clínicos de nuestro personal como el médico, la enfermera, el psicólogo o el terapeuta ocupacional.

Cuando usted se reúna con su consejero para crear o modificar el Plan de Servicios para el Individuo o la Familia, le recomendamos que incluya o que consulte a cualquiera de estas personas, si así lo deseara.



## ¿Qué es el Plan de Servicios para el Individuo o la Familia?



El Plan de Servicios para el Individuo o la Familia (IFSP, por sus siglas en inglés) es un documento que surge como resultado del proceso entre su familia, su consejero y los proveedores de servicios.

Identifica:

- Los aspectos de dominio y de necesidad de su hijo
- Las inquietudes, prioridades y recursos de su familia
- Las fuentes de apoyo formales e informales, además de su familia, que los podrá ayudar a satisfacer las necesidades de todos los miembros de la familia, incluso aquellas que se relacionan con el desarrollo de su hijo.

El proceso del plan IFSP reconoce que los hijos viven en una familia, que las familias viven en comunidades y que todas estas influencias afectan el desarrollo de su hijo.

Estos principios guía del plan IFSP son que la familia es el mayor recurso para las necesidades del bebé y que éstas están íntimamente enlazadas a las necesidades de la familia, y que son que la mejor manera de ayudar a los hijos es apoyarlos actuando con base en los aspectos más sólidos de la familia.

El plan establece metas y objetivos a largo plazo, los servicios que su hijo recibirá y cómo trabajaremos juntos para promover y supervisar el desarrollo de su hijo. El plan IFSP en sí no es el fin, y realmente nunca se finaliza. Se trata de un proceso continuo creado para reevaluar continuamente las necesidades y prioridades de su familia y su hijo, y este proceso continúa mientras su hijo reciba los servicios de Intervención para la primera infancia o los servicios continuos del centro regional *Harbor Regional Center*.



## ¿Qué tipo de servicios se podrán identificar en el plan IFSP?

Con base en las necesidades de su hijo y su familia, los servicios y los programas que se pueden identificar y coordinar como resultado de su plan IFSP son:

- Terapia física, para ayudar con la coordinación sensomotriz
- Terapia ocupacional, para ayudar con las aptitudes del desarrollo o físicas que los ayudará en las actividades de la vida diaria
- Terapia del habla y del lenguaje, para apoyar el desarrollo de las aptitudes de comunicación.
- Consulta con los padres sobre el Control de la conducta
- Servicios de relevo
- Servicios de enfermería
- Consulta sobre la nutrición y terapia de la alimentación
- Exámenes y tratamiento médicos, dentales, de la vista y del oído

Estos servicios y apoyos se podrán coordinar a través de una variedad de recursos de la comunidad y, cuando sea posible, se proporcionarán en un entorno natural donde asistan hijos de la misma edad sin discapacidades, como el preescolar de su vecindario. Los proveedores de servicios también les enseñarán a ustedes, a su familia, al maestro del preescolar, etc., las maneras de promover el desarrollo de su hijo.

El progreso de su hijo y la necesidad de recibir servicios continuos, tanto para usted como para su hijo, se evalúan cada tres a seis meses, según el desarrollo de su hijo.



## ¿Qué pasa cuando el hijo crece?



Al crecer su hijo, el infante podrá seguir recibiendo los servicios en su hogar, o en un programa preescolar típico o del tipo “mamá/papá y yo” según las necesidades específicas de su familia e hijo. Los servicios y el apoyo se pueden proporcionar en estos entornos de la comunidad, donde se seguirán enseñando las mismas cosas que su hijo ha estado aprendiendo en su hogar. Un programa de la comunidad o preescolar proporciona el beneficio adicional de la oportunidad del enriquecimiento, donde su hijo podrá desarrollar aptitudes de la primera infancia en aprendizaje, lenguaje y socialización por estar acompañado de otros hijos.

## ¿Cómo les ofrecemos apoyo a las familias?



El Centro de Recursos y de Tecnología de Apoyo Auxiliar del centro regional HRC ofrece un lugar donde las familias que pertenecen al centro regional pueden recibir información, conocer a otros padres, enterarse sobre los talleres educativos ofrecidos para los padres y estar conectado con los grupos de apoyo para padres.

El Centro de Recursos y de Tecnología de Apoyo Auxiliar es un centro de recursos completo, con una biblioteca que cuenta con libros, cintas de video, DVD, juguetes para fomentar el desarrollo y otros materiales seleccionados especialmente para las familias como la suya, también cuenta con un laboratorio de tecnología de apoyo auxiliar y un laboratorio de computación. El Centro de Recursos y de Tecnología de Apoyo Auxiliar está abierto de lunes a viernes en nuestra sede principal del centro regional *Harbor Regional Center* en Torrance. También está abierto con horario limitado en nuestra sucursal de Long Beach y esperamos ampliar este horario tan pronto sea posible. Les recomendamos que nos visiten cuando tengan tiempo para echarle un vistazo a lo que tenemos en la biblioteca o

simplemente para hablar con el personal. La biblioteca también ofrece en préstamo libros, videos, DVD, programas de software y juguetes para el desarrollo.

Si no pudiera venir a visitarnos, podrá llamar a nuestra línea de ayuda y hablar con nuestro personal y voluntarios capacitados. Simplemente llame al (310) 543-0691. Si la línea estuviera ocupada, nuestro sistema de mensajes tomará su recado. Uno de los miembros de nuestro personal le contestará usualmente el mismo día o el siguiente día hábil.



Las familias nos dicen que no hay nada que iguale el apoyo que puede proporcionar un padre a otro. En nuestros grupos de apoyo de padres de familia, los miembros comparten información y recursos, y también las experiencias emocionales que las familias viven en común cuando se dan cuenta que su hijo tiene necesidades especiales. El Centro de Recursos y de Tecnología de Apoyo Auxiliar del centro HRC trabaja en colaboración con los grupos de padres sirviendo a las familias con diferentes discapacidades, culturas, edades y comunidades. También coordinamos voluntarios capacitados, llamados "Mentores de Padres" quienes con gusto hablarán individualmente con ustedes.

Asimismo, ofrecemos talleres de capacitación sobre temas de interés especial para las familias. Los temas incluyen entender las discapacidades, el desarrollo de los bebés e infantes, cómo sobrellevar los sentimientos, información general sobre diferentes terapias, salud, nutrición, recursos de la comunidad y servicios para abogar por los padres.

Finalmente, el Centro de Recursos y de Tecnología de Apoyo Auxiliar ofrece una cantidad de oportunidades para participar en el papel de voluntarios como ayudar en la biblioteca, o cómo ser un voluntario capacitado para apoyar a los padres (Mentores de Padres) y mucho más.



## ¿Cuáles son sus responsabilidades?

Como padres de familia, ustedes son el corazón del equipo de su hijo y son esenciales en el proceso. Les recomendamos que sean participantes activos e informados sobre cada aspecto del desarrollo de su hijo. Se beneficia más a los hijos al aprender la información y las técnicas que enseñan los especialistas y cuando los padres las ponen en práctica durante la semana.

Deberían también preparar un expediente de su hijo y comunicarse regularmente con los otros miembros del personal, especialmente su consejero, para dar su opinión sobre lo que está pasando con su hijo, de este modo ustedes, en colaboración con su equipo, podrán tomar las decisiones adecuadas para su hijo.

También les sugerimos que aprovechen la gran cantidad de programas educativos y talleres disponibles para ustedes. Si fuera posible, los invitamos a participar como padres voluntarios para ayudar a otras familias con hijos que tienen necesidades especiales.

## Cuando su hijo cumpla tres años de edad



El periodo de cambios de una etapa de servicios a la próxima se denomina “Transición” lo cual puede ser emocionante y al mismo tiempo estresante. Una vez más, estamos para ayudarlo en el proceso en colaboración mientras su hijo pasa de los servicios para hijos e infantes a los del preescolar o de una etapa del desarrollo a la siguiente.

Dependiendo del distrito escolar de la zona donde usted viva, a los tres años de edad (o a veces antes) muchos hijos con necesidades especiales reúnen los requisitos para los programas de educación especial de las escuelas públicas, ofrecidos gratuitamente para las familias. En ese momento, su consejero los ayudará a familiarizarse con los programas disponibles para su hijo.

Para algunos padres que lean este folleto los servicios del centro regional seguirán disponibles cuando su hijo cumpla los tres años de edad si se hubiera determinado que el diagnóstico de discapacidad del desarrollo es adecuado para el hijo. Su consejero les proporcionará información sobre los recursos que corresponden a las necesidades de su hijo en los próximos años.

Los hijos no diagnosticados con una discapacidad del desarrollo, al cumplir los tres años de edad ya no calificarán para continuar con los servicios del centro regional, pero muchos calificarán para continuar estos servicios a través del distrito escolar. En esta situación, su consejero le proporcionará información para ayudarlos a utilizar todos los recursos correspondientes de la comunidad para que continúe el desarrollo de su hijo.

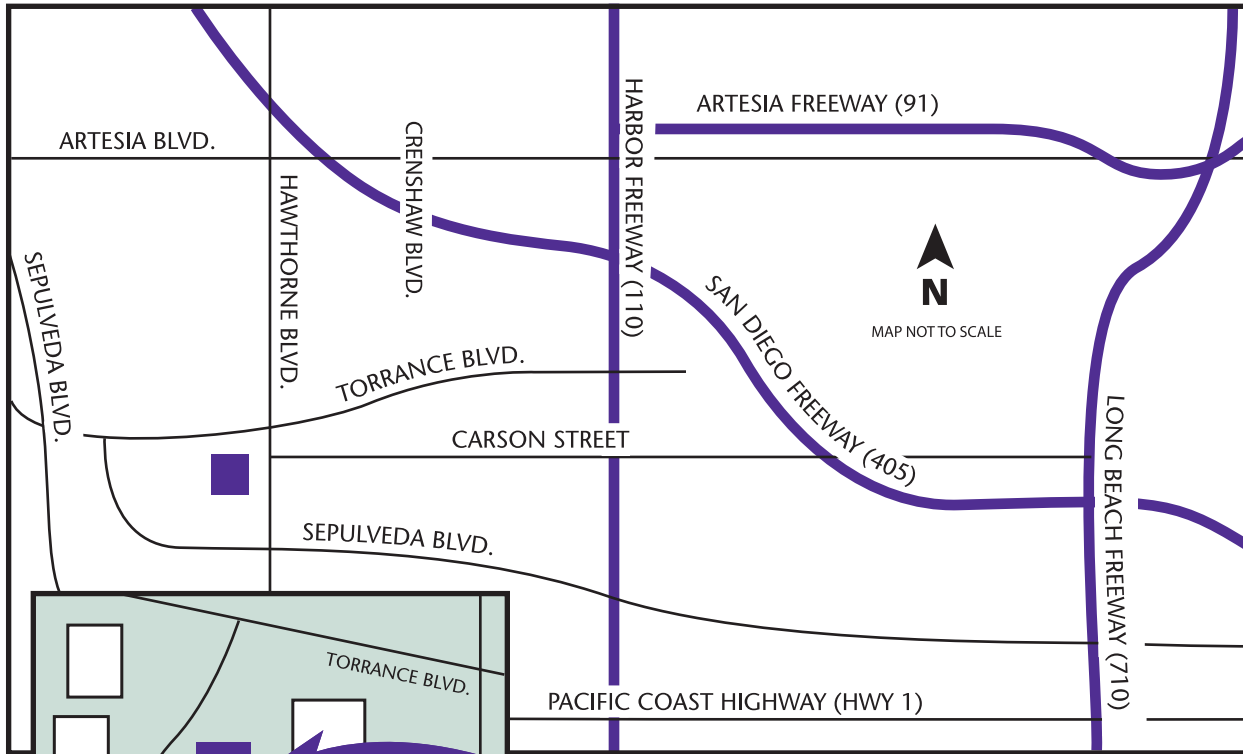
## ¿Quiénes somos?



El centro regional *Harbor Regional Center* (HRC, por sus siglas en inglés) forma parte de una red estatal de 21 centros con base en la comunidad que proporcionan información y apoyo y que coordinan servicios.

- Mediante el programa de California “Early Start”, prestamos servicio a los bebés e infantes desde el nacimiento hasta los 3 años de edad que tengan un retraso en el desarrollo o que estén en riesgo de tener un retraso en el desarrollo, así como también a sus familias.
- Les proporcionamos servicios y apoyo para toda la vida a los hijos y adultos con discapacidades del desarrollo, y también a sus familias.

Los centros regionales son el centro de una red integral que conecta a los individuos con discapacidades del desarrollo y sus familias con los servicios enfocados en la comunidad, y con sus proveedores de servicios. Somos sus aliados que los apoyan.



**POR FAVOR  
TENGA EN CUENTA:**

Aunque nuestra dirección es en la calle Hawthorne Blvd., nuestro edificio no es visible desde Hawthorne Blvd.

**ARTESIA FREEWAY (91 Oeste)** — Dirigirse hacia “Fin de la autopista” al oeste a Hawthorne Blvd. Girar hacia la izquierda (sur) hacia Torrance Blvd. Girar hacia la derecha (oeste) para tomar Torrance Blvd. e ingresar al primer CARRIL DE GIRO HACIA LA IZQUIERDA (carril hacia el centro Village). Esta es la entrada al centro Village Del Amo, nuestro edificio se encuentra a la izquierda.

**SAN DIEGO FREEWAY (405)** — Viajando hacia el Norte – Salir en Crenshaw Blvd. Proceder al sur por Crenshaw Blvd. (aproximadamente 2 millas) hacia Torrance Blvd. Proceder hacia el oeste sobre Torrance Blvd. (aproximadamente 1 milla). Cruzar Hawthorne Blvd., dirigirse hacia el primer CARRIL DE GIRO A LA IZQUIERDA (carril hacia el centro Village). Esta es la entrada al centro Village Del Amo, nuestro edificio se encuentra a la izquierda.

**SAN DIEGO FREEWAY (405)** — Hacia el Sur – Salir en Hawthorne Blvd. Proceder hacia el sur por Hawthorne Blvd. (aproximadamente 4 millas) hacia Torrance Blvd. Girar hacia la derecha (oeste) para tomar Torrance Blvd. e ingresar al primer CARRIL DE GIRO HACIA LA IZQUIERDA (carril hacia el centro Village). Esta es la entrada al centro Village Del Amo, nuestro edificio se encuentra a la izquierda.



Harbor Developmental Disabilities Foundation, Inc.

21231 Hawthorne Blvd., California 90503 • (310) 540-1711 • [www.harborrc.org](http://www.harborrc.org)